

CURRÍCULUM MARIA BOSOM

www.mariabosom.com

FORMACIÓ

- Llicenciada en Traducció (anglès i alemany) per la Universitat Pompeu Fabra.
- Postgraduada en Traducció Literària i Teatral per la Universitat Pompeu Fabra.

- Graduada en Interpretació pel Col·legi de Teatre de Barcelona.

TRADUCCIONS DE TEATRE

De l'alemany:

- MIRACLE / MILAGRO, d'Enis Maci. (Traducció al català i al castellà.) Dir. Juan Miranda. Sala Beckett i Schauspielhaus de Viena, 2023. Guanyadora de la Beca de Traducció Literària de la Generalitat de Catalunya. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona i del Goethe Institut de Madrid.
- APRENDRE A NEDAR, de Sasha Marianna Salzmann. Dir. Oriol Morales i Pujolar. Teatre Tantarantana, 2023. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona.
- ANIMAL NEGRE TRISTESA, d'Anja Hilling. Dir. Julio Manrique. Sala Beckett, Centro Dramático Nacional de Madrid, 2022-2023. Guanyadora de la Beca de Traducció Literària de la Generalitat de Catalunya. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona i del Goethe Institut de Madrid.

- ANIMAL NEGRO TRISTEZA. ÁPEIRON, d'Anja Hilling. (Traducció al castellà). Editorial Punto de Vista, Madrid, 2022.
- EL RUGIT DE LA VIA Làctia, de Bonn Park. Dir. Ferran Dordal. Sala Beckett, 2018. Editorial Rema12, 2018. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona.
- ONLY REVOLUTIONS, de Thomas Köck. Dir. Ferran Dordal. Sala Beckett, Festival Grec, 2017.
- QUAN EL MAR PER FI VA SER CAPAÇ D'ACCEPTAR UNA INVITACIÓ, de Stefan Wipplinger. Dir. Josep Maria Prat i Coll. Sala Beckett, Festival Grec, 2016.
- LLENGUA MATERNA MAMELOSCHN, de Sasha Marianna Salzmann. Dir. Thomas Sauerteig. Sala Beckett, 2016. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona.

De l'anglès:

- AMOR. UN EXERCICI ARGUMENTATIU, de Sivan ben Yishai. Dir. Oriol Morales i Pujolar i Cacu Prat. Teatre Tantarantana, 2022. Ajut a la Traducció del Goethe Institut de Barcelona.

TRADUCCIONS DE NARRATIVA

De l'alemany:

- L'INCENDI, de Daniela Krien. Més Llibres, 2023.
- LA VALL DEL MULDE, de Daniela Krien. Més Llibres, 2022.

- AMOR EN CAS D'EMERGÈNCIA, de Daniela Krien. Més Llibres, 2021.
- INVENTARI DE COSES PERDUDES, de Judith Schalansky. Més Llibres, 2020. Ajut a la Traducció de la Generalitat de Catalunya.
- FORA DE SI, de Sasha Marianna Salzmann. Més Llibres, 2020. Ajut a la Traducció de la Generalitat de Catalunya.
- FUERA DE SÍ, de Sasha Marianna Salzmann. (Traducció al castellà.) Seix Barral, 2020.

De l'anglès:

- UNA HABITACIÓ PRÒPIA, de Virginia Woolf. Angle Editorial, 2024.
- COLOR PUR, de Sheila Heti. Angle Editorial, 2024.
- ENTRA L'ESPERIT, d'Isabella Hammad. Més Llibres, 2024.
- MATERNITAT, de Sheila Heti. Més Llibres, 2019.

INVITACIONS A TROBADES INTERNACIONALS DE TRADUCCIÓ

- Taller Internacional de Traductors de Teatre Alemany del Festival Mülheimer Theatertage, 2024.
- Programa Internacional de Traductors de la Fira del Llibre de Frankfurt, 2023.
- Sommerakademie de Traductors del Col·loqui Literari de Berlín, 2022.

- Trobada Internacional de Traductors de la novel·la *Inventari de coses perdudes*, de Judith Schalansky, al Col·legi Europeu de Traductors de Straelen, Alemanya, 2019.
- Trobada Internacional de Joves Creadors Teatral Internationales Forum Theatertreffen de Berlín, 2018.
- Trobada Internacional de Traductors de la novel·la *Fora de si*, de Sasha Marianna Salzmann, al Col·legi Europeu de Traductors de Straelen, Alemanya, 2017.

CONFERÈNCIES I TAULES RODONES

- Conferència Inaugural del curs a la Facultat de Traducció de la Universitat Pompeu Fabra, 2024.
- Taula rodona sobre traducció teatral a les XII Jornades de Traducció i Literatura de la Universitat Autònoma de Barcelona, 2024.
- Taula rodona “El repte i l’exercici del dubte” al XXXII Seminari sobre la Traducció a Catalunya de l’Associació d’Escriptors en Llengua Catalana. Ateneu Barcelonès, 2024.

INTERPRETACIONS CONSECUTIVES

De l’alemany:

- Col·loqui sobre *El rugit de la Via Làctia*. Intèrpret de Bonn Park. Sala Beckett, 2018.
- Curs de dramaturgia impartit per Bonn Park. Sala Beckett, 2018.

- Curs de dramaturgia impartit per Sasha Marianna Salzmann. Obrador d'estiu de la Sala Beckett, 2017.
- Curs de dramaturgia impartit per Rebekka Kriecheldorf. Sala Beckett, 2017.
- Col·loqui sobre *Llengua Materna Mameloschn*. Intèrpret de Sasha Marianna Salzmann. Sala Beckett, 2016.

De l'anglès:

- Curs de dramaturgia impartit per Cordelia Lynn. Obrador d'estiu de la Sala Beckett, 2023.
- Curs de dramaturgia impartit per Ella Hickson. Obrador d'estiu de la Sala Beckett, 2019.
- Curs d'interpretació impartit per Ramin Gray. Obrador d'estiu de la Sala Beckett, 2018.
- Col·loqui amb Alistair McDowall. Sala Beckett, 2018.
- Curs de dramaturgia impartit per Anthony Neilson. Obrador d'estiu de la Sala Beckett, 2017.